

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
		N° 27	
Session de 1928-1929	SÉANCE	VERGADERING	Zittingsjaar 1928-1929
	du 11 Décembre 1928	van 11 December 1928	

PROJET DE LOI

rendant applicable jusqu'au 31 décembre 1929 les dispositions des paragraphes 2, 3, 4 et 5 de l'article 57 de la loi du 10 mars 1925 modifiée par celle du 10 juin 1926 et relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

Au cours de la discussion du budget de mon Département pour l'exercice 1928, j'ai signalé à la Chambre qu'il ne serait pas possible à la Commission temporaire d'enquête instituée par mon prédécesseur, de terminer ses travaux pour que soit discuté et voté avant le 1^{er} janvier 1929, le projet de loi portant révision de la loi du 10 mars 1925 relatif à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

Le rapporteur du budget de mon Département confirmant ma déclaration ajoutait qu'un « effort très considérable devra être fait si nous voulons que le projet de loi du 10 mars 1925 soit discuté et voté par les deux Chambres avant la fin de cette session », et il continuait en disant « sera-ce possible de faire tout ce travail (il s'agit de l'élaboration et de la mise en application des arrêtés d'exécution) en quelques mois en 1929 et ne serait-il pas plus sage de retarder la mise en application de la loi modifiée jusqu'au 1^{er} janvier 1931, afin de permettre, comme le signalait l'honorable Monsieur Wauters, à tous, employés et employeurs, de partir sur un bon pied ».

La Commission temporaire a terminé ses travaux, et, tenant compte des conclusions déposées par cet organisme, le projet de loi portant révision de la loi du 10 mars 1925 a été élaboré; il sera déposé dans quelques jours. Il pourra donc être discuté au cours de cette session.

Le régime transitoire établi par l'article 57 — paragraphes 2, 3, 4 et 5 — qui a été successivement rendu applicable aux années 1927 et 1928 doit prendre fin au 31 décembre 1928. Si une loi nouvelle n'intervient pas pour

WETSONTWERP

waarbij tot op 31 December 1929 van toepassing worden gemaakt de bepalingen van de paragrafen 2, 3, 4 en 5 van artikel 57 der wet van 10 Maart 1925, gewijzigd bij die van 10 Juni 1926 en betrekking hebbende op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Tijdens de bespreking van de begroting van mijn Departement voor het dienstjaar 1928, heb ik er de Kamer op gewezen dat het de tijdelijke Onderzoekscommissie, door mijn voorganger ingesteld, niet mogelijk zou wezen, hare werkzaamheden ten einde te brengen, opdat het wetsontwerp tot herziening der wet van 10 Maart 1925 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van den ouderdom en den vroegen dood der bedienden, kunne besproken en aangenomen worden vóór 1 Januari 1929.

De verslaggever der begroting van mijn Departement bevestigde mijn verklaring en voegde er aan toe dat : « een zeer groote inspanning moest gedaan worden zoo men wilde dat het wetsontwerp tot herziening der wet van 10 Maart 1925 zou besproken en aangenomen worden door de beide Kamers, voor het einde van dit zittingsjaar » en hij schreef verder het volgende : « Zal het mogelijk zijn, al dit werk te doen (het geldt hier het opmaken en het in toepassing brengen van de besluiten ter uitvoering) in enkele maanden, in 1929, en zou het niet wijzer zijn het in werking treden der gewijzigde wet uit te stellen tot op 1 Januari 1931, ten einde toe te laten, zooals het de achtbare Heer Wouters zei, aan allen, bedienden en werkgevers, op stevigen grondslag, een aanvang te maken met de toepassing. »

De tijdelijke Commissie heeft hare werkzaamheden geëindigd, en rekening houdend met de besluiten neergelegd door dit organisme, werd het wetsontwerp tot herziening van de wet van 10 Maart 1925 opgemaakt; over enkele dagen zal het worden ingediend. Het zal dus nog in dit zittingsjaar kunnen behandeld worden.

Het overgangsstelsel, tot stand gekomen krachtens artikel 57 — § 2, 3, 4 en 5 — dat achtereenvolgens toepasselijk werd gemaakt op de jaren 1927 en 1928, moet eind December 1928 een eind nemen. Komt er geene nieuwe

rendre applicable en 1929 les dispositions transitoires rappelées ci-dessus, les employés et les employeurs ne seront plus tenus d'effectuer leurs versements au cours de l'année 1929; or, il importe dans l'intérêt même des assurés d'éviter toute interruption dans ces versements.

Nous vous demandons donc de bien vouloir décider que les dispositions transitoires de l'article 57, paragraphes 2, 3, 4 et 5, seront applicables en 1929.

Ce projet doit être voté et promulgué avant le 1^{er} janvier prochain.

*Le Ministre de l'Industrie,
du Travail et de la Prévoyance Sociale,*

H. HEYMAN.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions des paragraphes 2, 3, 4 et 5 de l'article 57 de la loi du 10 mars 1925, modifiée par celle du 10 juin 1926, sont applicables jusqu'au 31 décembre 1929.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 1928.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Industrie,
du Travail et de la Prévoyance Sociale,*

H. HEYMAN.

wet om in 1929 de hooger aangehaalde overgangsbepalingen toepasselijk te maken, zullen de bedienden en hunne werkgevers niet meer verplicht zijn hunne stortingen te doen in den loop van het jaar 1929; het is dus van belang voor de verzekerde zelf alle onderbreking in deze stortingen te vermijden.

Wij vragen dus te willen beslissen dat de overgangsbepalingen van artikel 57, § 2, 3, 4 en 5, toepasselijk zullen zijn in 1929.

Het ontwerp moet aangenomen en afgekondigd zijn vóór 1 Januari aanstaande.

*De Minister van Arbeid,
Nijverheid en Sociale Voorzorg,*

H. HEYMAN.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstende, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers aanhangig te maken, het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De bepalingen van de paragrafen 2, 3, 4 en 5 van artikel 57 der wet van 10 Maart 1925, gewijzigd bij die van 10 Juni 1926, zijn van toepassing tot op 31 December 1929.

Gegeven te Brussel, den 8 December 1928.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Nijverheid,
Arbeid en Sociale Voorzorg,*

H. HEYMAN.